

# PRINCIPLES ON COMBATING CORRUPTION FOR **BUSINESS ASSOCIATIONS AND CHAMBERS OF COMMERCE**

June 2019

**اصول مبارزه با فساد  
برای تشکلهای اقتصادی  
و اتاقهای بازرگانی**  
بهار ۱۴۰۱

تهیه و تنظیم :

کمیسیون حمایت قضایی و مبارزه با فساد اتاق بازرگانی تهران

صفحه آرایی و چاپ:

روابط عمومی اتاق بازرگانی تهران



CENTER FOR INTERNATIONAL  
PRIVATE ENTERPRISE





# اصول مبارزه با فساد برای تشکل های اقتصادی و اتاق های بازرگانی

تهیه و تنظیم :

کمیسیون حمایت قضایی و مبارزه با فساد اتاق بازرگانی تهران

صفحه آرابی و چاپ :

روابط عمومی اتاق بازرگانی تهران

بهار ۱۴۰۱

مرکز سازمان های خصوصی بین المللی (CIPE) ایجاد محیطی مناسب برای رونق کسب و کار را تسهیل می کند. مرکز سازمان های خصوصی بین المللی تجربه قابل توجهی در زمینه فعالیت با رهبران تجاری و سیاستگذاران برای مبارزه با فساد و تقویت حکومت دموکراتیک در سراسر جهان دارد.

فدراسیون جهانی اتاق ها (WCF) زیر مجموعه اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) رابطه گسترده بیش از ۱۲۰۰۰ اتاق بازرگانی را که تقریباً در هر کشوری در سراسر جهان وجود دارد، متحد می کند و به آنها خدمات ارائه می دهد. از آنجایی که اتاق ها بر موفقیت اقتصادی کشورهای خود تأثیر می گذارند، فدراسیون جهانی اتاق ها برای تقویت و تنوع بخشیدن به دامنه خدمات خود تلاش می کند و آنها را به همتایان بین المللی خود متصل می کند. تبادل تجربیات و دانش را تسهیل می کند؛ و به آنها کمک می کند تا فرصت های تجاری را به دست بیاورند. فدراسیون جهانی اتاق ها در اتاق بازرگانی بین المللی در سال ۱۹۵۱ تأسیس شد. فدراسیون جهانی اتاق ها یک نهاد غیرسیاسی و غیردولتی است که نماینده اتاق های بازرگانی و صنعت محلی، ملی، منطقه ای، دوجانبه و فراملی است.

این اصول برگرفته از قوانین اتاق بازرگانی بین المللی در سال ۲۰۱۱ درباره مبارزه با فساد است که به صورت رایگان در آدرس <https://iccwbo.org/publication/icc-rules-on-combating-corruption/> در دسترس است.

قانون کیپی رایت ۲۰۱۹، اتاق بازرگانی بین المللی و مرکز شرکت های خصوصی بین المللی. حق چاپ در گزیده هایی از قوانین ICC در مورد مبارزه با فساد و در سیاست های نمونه اتاق های بازرگانی نزد سازمان های مربوطه باقی می ماند.

این اثر توسط مرکز سازمان های خصوصی بین المللی و اتاق بازرگانی بین المللی از طریق فدراسیون جهانی اتاق ها تولید شده است. تکثیر و انتشار با رعایت موارد زیر تشویق می شود:

مرکز سازمان های خصوصی بین المللی و اتاق بازرگانی بین المللی باید به عنوان منبع با ذکر عنوان سند و سال انتشار ذکر شود.

برای هر گونه تغییر، انطباق یا ترجمه، برای هر گونه استفاده تجاری، و برای استفاده به هر شکلی که دلالت بر این دارد که سازمان یا شخص دیگری منبع آن یا مرتبط با اثر است، باید مجوز کتبی صریح دریافت کرد.

این اثر را نمی توان تکثیر کرد یا در وبسایت ها در دسترس قرار داد مگر از طریق پیوند به

[www.cipe.org](http://www.cipe.org) و [www.worldchambersfederation.com](http://www.worldchambersfederation.com)

مجوز را می توان از اتاق بازرگانی بین المللی از طریق فدراسیون جهانی اتاق ها آن به نشانی [wcf@iccwbo.org](mailto:wcf@iccwbo.org) درخواست کرد.

برای اطلاعات بیشتر، تماس بگیرید: [communications@cipe.org](mailto:communications@cipe.org)

CIPE is helping create the enabling environment for business to thrive. CIPE has extensive experience working with business leaders and policymakers to fight corruption and bolster democratic governance around the world.

The ICC World Chambers Federation (WCF) unites and serves the expansive network of more than 12,000 chambers of commerce that exist in almost every country around the world. As chambers influence the economic success of their countries, WCF works to strengthen and diversify their range of services; connect them to their international peers; facilitate the exchange of best practices and knowledge; and help them explore trade opportunities. The World Chambers Federation (WCF) was established at the International Chamber of Commerce (ICC) in 1951. WCF is a non-political, non-governmental body representing local, national, regional, bilateral, and transnational chambers of commerce and industry.

The Principles draw from the 2011 ICC Rules on Combating Corruption, freely available at <https://iccwbo.org/publication/icc-rules-on-combating-corruption/>.

© 2019, International Chamber of Commerce (ICC) and The Center for International Private Enterprise (CIPE). Copyright in excerpts from the ICC Rules on Combating Corruption and in the sample policies from chambers of commerce remains with the respective organizations.

This work was produced by CIPE and ICC through its World Chambers Federation (WCF). Reproduction and dissemination are encouraged subject to the following:

CIPE and ICC must be cited as the source, with mention of the title of the document and the publication year.

- › Express written permission must be obtained for any modification, adaptation or translation, for any commercial use, and for use in any manner that implies that another organization or person is the source of, or is associated with, the work.
- › The work may not be reproduced or made available on websites except through a link to [www.worldchambersfederation.com](http://www.worldchambersfederation.com) and [www.cipe.org](http://www.cipe.org)

Permission can be requested from ICC through its World Chambers Federation at [wcf@iccwbo.org](mailto:wcf@iccwbo.org).

For more information, contact: [communications@cipe.org](mailto:communications@cipe.org)

فهرست مطالب

پیشگفتار..... ۸

دبیاچه ..... ۱۰

تعاریف ..... ۱۲

بخش اول: اصول مبارزه با فساد و عناصر کلیدی آیین نامه قانونی درون تشکلی ..... ۱۴

بخش دوم: سیاست ها، روبه ها و شیوه های حمایت از رعایت اصول مبارزه با فساد ..... ۲۰

بخش سوم: تعامل با ذینفعان مطابق با این اصول ..... ۲۸

## Table of Contents

Outline .....	7
Preface .....	9
Introduction .....	11
Definitions .....	13
PART I: Anti-Corruption Principles and Key Elements of an Association Compliance Programme .....	15
Part II: Policies, Procedures, and Practices to Support Compliance with Anti-Corruption Principles .....	21
Part III: Interactions with stakeholders in accordance with these Principles .....	29
Appendix A .....	32
Appendix B .....	34

**طرح کلی:**

نسخه سال ۲۰۱۸ اصول مبارزه با فساد برای تشکل های اقتصادی و اتاق های بازرگانی شامل سه بخش است:

**< بخش اول**

اصول مبارزه با فساد و عناصر کلیدی آیین نامه قانونی تشکلی<sup>۱</sup>

**< بخش دوم**

سیاست ها، رویه ها و تمریناتی که تشکل های اقتصادی و اتاق های بازرگانی باید برای حمایت از رعایت این آیین نامه قانونی تشکل اتخاذ کنند.

**< بخش سوم**

راهنمایی در مورد تعامل با ذینفعان مطابق با این اصول

---

<sup>۱</sup>Association Compliance Programme

## Outline

The 2018 edition of the Principles on Combating Corruption for Business Associations and Chambers of Commerce consists of three parts:

- **Part I**  
Anti-Corruption Principles and Key Elements of an Association Compliance Programme
- **Part II**  
Policies, Procedures, and Practices that Business Associations and Chambers of Commerce should enact to Support Compliance with these Anti-Corruption Principles
- **Part III**  
Guidance on interactions with Stakeholders in accordance with these Principles



## پیشگفتار

فساد انواع مختلفی دارد. فساد چالشی فراگیر است که افراد، جوامع و مشاغل را در سراسر جهان تحت تأثیر قرار می‌دهد. تشکل‌های اقتصادی و اتاق‌های بازرگانی، که به صورت انفرادی یا گروهی عمل می‌کنند، می‌توانند نقش اساسی در ارتقای سلامت، حکمرانی خوب و از مواجهه با فساد در بازارهای محلی، ملی و بین‌المللی که اعضای آنها در آن فعالیت می‌کنند، ایفا کنند. به منظور ایفای این نقش و انتقال ارزش به اعضای خود، تشکل‌های اقتصادی و اتاق‌های بازرگانی باید متعهد به اجرای برنامه‌های اقدام موثر ضد فساد برای جلوگیری از فساد در عملیات خود، ایجاد اعتماد و خدمت‌رسانی به عنوان رهبران جامعه تجاری با هدف تعیین یک استاندارد بالا از سلامت تشکلی برای تشکل‌های عضو خود باشند.

مرکز سازمان‌های خصوصی بین‌المللی، فدراسیون جهانی اتاق‌ها و اتاق بازرگانی بین‌المللی این اصول را برای کمک به تشکل‌های اقتصادی و اتاق‌های بازرگانی در پیشگیری، کشف و کاهش ریسک‌های فساد بنا نهادند. نهادهای مذکور این اصول را با در نظر گرفتن مجموعه منحصربفردی از ریسک‌های پیش‌روی تشکل‌های اقتصادی و با بازخورد گرفتن از تشکل‌های اقتصادی، اتاق‌های بازرگانی و کارشناسان حکمرانی تشکل‌ها و مبارزه با رشوه از سراسر جهان با تأکید بر بازارهای در حال توسعه تهیه کردند. راهنمای ارائه شده در این سند به منظور کمک به تشکل‌های اقتصادی و اتاق‌های بازرگانی در رعایت این اصول و تجارب بهینه جایگزین قوانین ضد فساد است. این اصول همانند قوانین اتاق بازرگانی بین‌المللی در مورد مبارزه با فساد برای شرکت‌ها و سایر دستورالعمل‌های مربوط به مشاغل مانند اصول بین‌المللی شفافیت تجاری برای مقابله با رشوه مکمل اصول حاکمیتی برای تشکل‌های اقتصادی و اتاق‌های بازرگانی است که به طور مشترک توسط مرکز سازمان‌های خصوصی بین‌المللی و فدراسیون جهانی اتاق‌ها تدوین گردیده است.

مرکز سازمان‌های خصوصی بین‌المللی و فدراسیون جهانی اتاق‌ها و اتاق بازرگانی بین‌المللی متعهد به ترویج شیوه‌های تجاری-اخلاقی و حکمرانی خوب برای تشکل‌های اقتصادی در سراسر جهان و برای اعضای آنها - از شرکت‌های چند ملیتی گرفته تا شرکت‌های کوچک و متوسط هستند. این اصول برای همه تشکل‌های اقتصادی عضو محور فارغ از موقعیت، وسعت، یا مدل عضویت، پیشنهادهایی را در مورد اخلاق تجاری و رعایت اصول ضد فساد ارائه می‌کند. این اصول نه تنها برای تشکل‌های اقتصادی مانند تشکل‌های اقتصادی، اتاق‌های بازرگانی، و تشکل‌هایی که در سطوح بین‌المللی، ملی، منطقه‌ای و محلی فعالیت می‌کنند بلکه برای کارآفرینانی که به صورت انفرادی عمل می‌کنند، قابل اجرا است. پذیرش و یا اجرای این اصول داوطلبانه هستند. اجرای یک آیین‌نامه قانونی درون تشکلی باید رویکردی مبتنی بر ریسک داشته باشد، به نحوی که خط‌مشی‌ها، رویه‌ها و کنترل‌ها معقول و متناسب با خطرات فساد باشند که یک تشکل اقتصادی خاص با آن مواجه است.

جامعه تجاری با ایجاد محیطی عاری از رشوه و فعالیت‌های غیرقانونی نقش مهمی در مبارزه با فساد ایفا می‌کند. پیروی از این اصول به تشکل‌های اقتصادی فرصت می‌دهد تا تعهد خود را به درستی نشان دهند، حکمرانی خوب و بهترین شیوه‌ها در انطباق با فساد را برای اعضای خود ترویج کنند و اعتبار خود را در مبارزه با فساد حفظ کنند.

مرکز سازمان‌های خصوصی بین‌المللی، فدراسیون جهانی اتاق‌ها و اتاق بازرگانی بین‌المللی می‌کوشند از تلاش‌های جامعه تجاری برای اجرای اقدامات موثر ضد فساد حمایت کنند و معتقدند که این اصول یک آیین‌نامه قانونی موثر را برای انواع تشکل‌های اقتصادی عضو محور ترسیم می‌کند. مرکز سازمان‌های خصوصی بین‌المللی، فدراسیون جهانی اتاق‌ها و اتاق بازرگانی بین‌المللی برای ارائه ابزارهای به موقع و آموزشی برای جامعه تجاری تلاش می‌کنند. منابع اضافی برای مبارزه با فساد را می‌توان در پیوست‌ها و در [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org) و [www.cipe.org](http://www.cipe.org) یافت.

## Preface

Corruption can take many forms. It is an insidious problem affecting individuals, communities, and businesses all over the world. Business associations and chambers of commerce, acting individually or in coalitions, can play an essential role in promoting integrity, good governance, and a level playing field across local, national, and international markets where their members operate. In order to play this role and deliver value to their members, business associations and chambers of commerce should commit to effective anti-corruption compliance programmes to prevent corruption in their own operations, build trust and serve as leaders of the business community, and with the goal of setting a high standard of integrity for their member enterprises to follow.

The Center for International Private Enterprise (CIPE) and the International Chamber of Commerce (ICC)'s World Chambers Federation (WCF) created these Principles to assist business associations and chambers of commerce in preventing, detecting, and mitigating corruption risks. CIPE and the ICC WCF drafted these Principles with the unique set of risks facing business organizations in mind, and with feedback from business associations, chambers of commerce, and association governance and anti-bribery experts from around the globe with an emphasis on emerging markets. The guidance provided in this publication is meant to assist business associations and chambers of commerce with compliance with these Principles and best practice rather than any particular anti-corruption law. These Principles complement the Governance Principles for Business Associations and Chambers of Commerce developed jointly by CIPE and WCF as well as the ICC Rules on Combating Corruption for Enterprises, and other guidance directed at businesses such as Transparency International's Business Principles for Countering Bribery.

CIPE and ICC WCF are committed to promoting ethical business practices and good governance for business organizations around the world and for their members—from multi-national companies to small and medium-sized enterprises. The Principles provide guidance on business ethics and anti-corruption compliance for all business membership organizations regardless of location, size, or membership model. These Principles are applicable to business organizations such as business associations, chambers of commerce, and federations of associations operating on the international, national, regional, and local levels that serve as trade bodies that represent the collective interest of their business members, whether individual entrepreneurs, companies, or organizations. The Principles are voluntary and implementation of an association compliance program should take a risk-based approach, where policies, procedures and controls are reasonable and proportional to the corruption risks faced by a given business association.

The business community plays an important role in the fight against corruption by creating an environment intolerant of bribery and illicit activity. Complying with these Principles allows business organizations to demonstrate their commitment to integrity, promote good governance and best practices in anti-corruption compliance to their members, and maintain credibility in the fight against corruption. CIPE and ICC WCF strive to support efforts by the business community to implement effective anti-corruption measures, and believe these Principles outline an effective association compliance programme for all types of business membership organizations. CIPE and ICC WCF work to provide timely and instructional tools for the business community, additional resources for combatting corruption can be found in the appendices and at [www.cipe.org](http://www.cipe.org) and [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org).

## دیباچه

اصول مبارزه با فساد در تشکل های اقتصادی و اتاق های بازرگانی عبارتند از:

۱. تشکل های اقتصادی و اتاق های بازرگانی، اعم از هیئت مدیره، مدیران ارشد و کارکنان آنها، فساد را به هر شکلی مرتکب نشده و آن را بر نمی تابند.

۲. تشکل های اقتصادی و اتاق های بازرگانی یک آیین نامه قانونی درون تشکلی موثر را برای مقابله با فساد اجرا خواهند کرد.

اصول به عنوان روشی برای قانون گذاری توسط تشکل های اقتصادی عضو محور (که برای اهداف این سند به آنها تشکل های اقتصادی گفته می شود)، در برابر قوانین ملی قابل اجرا و اسناد حقوقی بین المللی کلیدی در نظر گرفته شده اند.

پذیرش داوطلبانه آنها استانداردهای سلامت تشکلی در تعاملات و معاملات، چه میان تشکل های اقتصادی و نهادهای عمومی و چه میان تشکل های اقتصادی و سازمان ها را ارتقاء می دهد. این اصول نقش مهمی را در کمک به تشکل های اقتصادی و به طور گسترده به اعضای آنها به منظور اجرای تعهدات قانونی خود و استانداردهای متعدد مبارزه با فساد در سطح بین المللی ایفا می کند.

به منظور رعایت اصول، تشکل های اقتصادی موظف به اجرای آیین نامه قانونی موثر مبتنی بر آنچه که در این سند ذکر شده است، هستند. به عنوان قسمتی از آیین نامه قانونی، تشکل های اقتصادی باید ارزیابی های دوره ای ریسک را در محیط کسب و کار انجام دهند و برنامه را بر این اساس تطبیق دهند. همچنین تشکل های اقتصادی می توانند از همکاری با یکدیگر و با ابتکارات بین المللی، منطقه ای و بخشی مربوطه برای ترویج شیوه های منعکس شده در این اصول بهره مند شوند.

این اصول ماهیت کلی دارند و عملکرد بهینه در تشکل های اقتصادی عضو محور را نشان می دهد. آنها باید منعکس کننده و مطابق با اسناد حقوقی کلیدی بین المللی ذکر شده در ضمیمه A باشند و مطابق با قوانین محلی اجرا شوند. اگرچه این اصول برای تشکل های اقتصادی در همه اندازه ها و بخش ها قابل اجرا هستند، پیاده سازی باید بر اساس ارزیابی ریسک هر تشکل به طور مناسب تطبیق داده و مقیاس بندی شود.

این سند از سه بخش تشکیل شده است. بخش اول اصول مبارزه با فساد را بیان می کند، تعریف جامعی از فساد ارائه می کند، و عناصر کلیدی یک آیین نامه مؤثر را تشریح می کند. بخش دوم خط مشی ها، رویه ها و عملکردهایی را فهرست می کند که تشکل های اقتصادی باید برای ایجاد انطباق با این اصول اتخاذ کنند. بخش سوم پیشنهادهایی را در مورد تعامل با سهامداران کلیدی، از جمله اعضای تشکل ها، اشخاص ثالث، مشتریان و اهداکنندگان ارائه می دهد. ضمیمه A اسناد حقوقی بین المللی کلیدی مبتنی بر مبارزه با فساد را فهرست می کند. منابع فهرست شده مرکز سازمان های خصوصی بین المللی و اتاق بازرگانی بین المللی در ضمیمه B را به تشکل های اقتصادی در پیروی از اصول مبارزه با فساد کمک می کنند.

## Introduction

The Principles on Combatting Corruption for Business Associations and Chambers of Commerce are:

- I. **Business Associations and Chambers of Commerce, including their directors, officers, and employees, will neither commit nor tolerate corruption in any form;**
- II. **Business Associations and Chambers of Commerce will implement an effective Association Compliance Programme to counter corruption.**

The Principles are intended as a method of self-regulation by business membership organisations (referred to as *Business Associations for the purpose of this document*), against the background of applicable national laws and key international legal instruments.

Their **voluntary** acceptance will promote high standards of integrity in interactions and transactions, whether between Business Associations and public bodies or between Business Associations and enterprises. These Principles play an important role in assisting Business Associations and by extension, their members, to comply with their legal obligations and with the numerous anti-corruption standards at the international level.

In order to comply with the Principles, Business Associations should implement an effective Association Compliance Programme as laid forth in this publication. As part of an Association's Compliance Programme, Business Associations should conduct periodic risk assessments of the business environment and adapt the programme accordingly. Business Associations can also benefit from collaborating with each other as well as with relevant international, regional and sectoral initiatives to promote the practices reflected in these Principles.

These Principles are of a general nature constituting good practice in business membership organisations. They reflect and should be read in accordance with the key international legal instruments listed in Appendix A and implemented in accordance with the local laws. Although these Principles are applicable to Business Associations of all sizes and sectors, the implementation should be appropriately adapted and scaled based on each association's risk assessment.

This publication consists of three parts. Part I states the Anti-Corruption Principles, provides a comprehensive definition of corruption, and outlines the key elements of an effective Association Compliance Programme. Part II lists Policies, Procedures, and Practices that Business Associations should enact to support compliance with these Principles. Part III offers guidance on interactions with key stakeholders, including an Association's Members, Third Parties, Customers, and Donors. Appendix A lists key international legal instruments devoted to anti-corruption. Appendix B lists CIPE and ICC resources that can assist a Business Association in following the Principles on Combating Corruption.

## تعاریف

در راستای دستیابی به این اصول، اصطلاح «**تشکل اقتصادی**» یا «**تشکل**» به هر تشکل اقتصادی عضو محور، اتاق بازرگانی، یا فدراسیونی که به عنوان موسسه اقتصادی عمل می‌کند و منافع جمعی نهادهای عضو خود را منعکس می‌کند، اعم از کارآفرینان فردی، شرکت‌ها، یا سازمان‌ها اطلاق می‌شود. لازم به ذکر این نکته نیست که موسسه‌های اقتصادی اشکال مختلفی دارند و براساس دستورالعمل‌های قانونی و نظارتی مختلف – به صورت اجباری، داوطلبانه و یا ترکیبی فعالیت کنند.

اصطلاح «**هیئت مدیره**» که مسئولیت‌های تشکل اقتصادی به آن محول می‌شود به مهم‌ترین هیئت حاکم – که ممکن است داوطلبانه یا توسط مجمع عمومی انتخاب شود اطلاق می‌شود. «**رئیس**» هیئت مدیره مسئولیت رعایت آیین‌نامه قانونی توسط هیئت مدیره را بر عهده دارد و به عنوان رابط بین هیئت مدیره و مدیریت عمل می‌کند. منظور از مدیران، اعضای هیئت مدیره است.

اصطلاح «**مدیر ارشد**» به اعضای تیم مدیریت اجرایی تشکل، از جمله مدیرعامل، مدیراجرایی، خزانه‌دار یا مدیرارشد ریسک اشاره دارد. مدیران ارشد معمولاً فعالیت‌های روزانه یک تشکل را مدیریت می‌کنند و مستقیماً به هیئت مدیره گزارش می‌دهند. «**کارکنان**» به کارکنان یا داوطلبان یک تشکل اطلاق می‌شود که فاقد وظیفه اجرایی هستند.

اصطلاح «**عضو**» به هر شخص یا نهاد تشکیل‌دهنده یک تشکل اقتصادی که حق عضویت خود را پرداخت می‌کند و دارای حق رای می‌باشد و اغلب به عنوان بخشی از مجمع عمومی نامیده می‌شود، اشاره دارد.

اصطلاح «**مشتری**» به هر نهاد یا فردی که برنامه‌ها، کالاها یا خدمات تشکل اقتصادی را در ازای کارمزد خریداری می‌کند، اطلاق می‌شود.

اصطلاح «**اشخاص ثالث**» شامل نمایندگان، پیمانکاران فرعی، مشاوران، تامین‌کنندگان، نمایندگان فروش، نمایندگان گمرک، فروشندگان، و کلا، حسابداران یا واسطه‌های مشابه، مشروط به کنترل، تعیین نفوذ، یا در حال کار از طرف تشکل اقتصادی می‌شود.

اصطلاح «**هداکننده**» به فرد، سازمان یا بنیادی اطلاق می‌شود که کمک مالی یا غیرمالی به تشکل هدیه می‌کند.

اصطلاح «**مقام دولتی**» به هر مدیر یا کارمند یا هر شخصی که در سمت اداری کار می‌کند یا یک وظیفه عمومی را برای هر دولت، وزارتخانه، بخش، شرکت، سازمان یا دستگاه یک ایالت انجام می‌دهد، اطلاق می‌شود.

اصطلاح «**مقام سیاسی برجسته**» (PEP) به مقامات سیاسی و افرادی اطلاق می‌شود که وظایف عمومی برجسته‌ای به آنها سپرده شده است.

اصطلاح «**دستگاه دولتی**» به هر نهاد، مرجع یا ابزار یک دولت یا هر یک از زیرمجموعه‌های سیاسی آن اشاره دارد که – تا حدی یا به طور کامل متعلق به دولت است – و به طور جزئی یا کامل، مستقیم یا غیرمستقیم توسط یک دولت، وزارتخانه‌های آن، آژانس‌ها، شهرداری‌ها و غیره در سطح فراملی، فدرال، محلی یا شهرداری، از جمله شرکت‌های دولتی (SOE) و شرکت‌های چند دولتی اداره می‌شود.

## Definitions

For the purposes of these Principles, the term “**Business Association**” or “**Association**” means any business membership organization, chamber of commerce, or federation of associations acting as trade bodies that represent the collective interests of their member entities, whether individual entrepreneurs, companies, or organizations. It is recognized that trade bodies can take various forms and operate under different legal and regulatory mandates—mandatory, voluntary, and mixed.

The term “**Board of Directors**” or “**Board**” refers to the highest governing body—which may be voluntary or elected by the general assembly—with ultimate responsibility for the Business Association. The “**Chair**” of the Board of Directors is responsible for compliance by the Board with the Association’s by-laws and acts as a link between the Board and management. “**Directors**” refer to members of the Board.

The term “**Senior Officer**” refers to members of the Association’s executive management team, including a managing director, executive director, treasurer, or chief risk officer. Senior Officers typically manage the day to day operations of an Association and serve on or report directly to the Board of Directors. “**Staff**” refers to employees or volunteers of an Association that do not hold an executive management function.

The term “**Member**” refers to any fee-paying, constituent person or entity of a Business Association with voting rights, often referred to as part of the general assembly.

The term “**Customer**” applies to any entity or individual that purchases programs, goods or services from the Business Association for a fee.

The term “**Third Parties**” includes agents, subcontractors, consultants, suppliers, sales representatives, customs agents, resellers, lawyers, accountants or similar intermediaries, subject to the control, determining influence, or working on behalf of the Business Association.

The term “**Donor**” refers to an individual, organization, or foundation that provides a financial or nonfinancial contribution or donation to the Association.

The term “**Public Official**” refers to any officer or employee of, or any person working in an official capacity or exercising a public function for any government, ministry, department, enterprise, agency or instrumentality of a state.

The term “**Politically Exposed Person**” (PEP) refers to Political Officials and individuals who have been entrusted with prominent public functions, their immediate family members and close associates.

The term “**Government Entity**” refers to any agency, authority, or instrumentality of a state or any of its political subdivisions, owned—in part or full, or operated—in part or full, directly or indirectly by a government, its ministries, agencies, municipalities, etc. at the supranational, federal, local, or municipal level, including state owned enterprises (SOEs) and multi-governmental consortia.

## بخش اول: اصول مبارزه با فساد و عناصر کلیدی آیین‌نامه قانونی درون تشکیلی

اصل اول: تشکل های اقتصادی، از جمله هیئت مدیره، مدیران ارشد و کارمندان آنها، مرتکب فساد نمی‌شوند و آن را بر نمی‌تابند.

«فساد» یا «اعمال فاسد» شامل رشوه، اخاذی یا درخواست پول، دلالی نفوذ، کلاهبرداری، و پولشویی و عواید حاصل از این شیوه‌ها می‌شود.

الف) رشوه عبارت است از پیشنهاد، قول و مجوز دادن یا پذیرش هرگونه مزیت مالی ناروا یا سایر مزیت‌های غیرقانونی، توسط هر شخص و یا به هر شخص به منظور به دست آوردن یا حفظ مزیت یا نفوذ نامناسب مرتبط با تجارت به عنوان مثال در ارتباط با اعطای قراردادهای تدارکات عمومی یا خصوصی، مجوزها، مالیات، گمرک، رسیدگی قضایی و قانونی.

رشوه می‌تواند اشکال مختلفی داشته باشد: پول نقد، سهام شرکت، اطلاعات داخلی، خدمات جنسی و یا موارد مشابه، ایجاد سرگرمی، اشتغال یا در واقع، صرف وعده سود در آینده.

ب) اخاذی عبارت است از مطالبه رشوه که در صورت امتناع ممکن است با تهدید همراه گردد.

پ) دلالی نفوذ عبارت است از ارائه مستقیم یا غیرمستقیم یک مزیت ناروا به منظور اعمال نفوذ و کسب مزیت ناروا برای محرک اصلی عمل یا برای هر شخص یا نهاد دیگری.

نفوذ نامناسب شامل هرگونه تلاش در کسب مزیت ناروا در رای‌گیری داخلی، مناقصه، و فرآیند تصمیم‌گیری رسمی که توسط مجمع عمومی یک تشکل، کنفدراسیون تشکل‌ها یا هیئت مدیره آن اتخاذ می‌شود.

ت) کلاهبرداری، فریب مبتنی بر کسب منفعت مالی یا شخصی.

ث) پولشویی عواید حاصل از اعمال مبتنی بر فساد که در قسمت فوق به آنها اشاره گردید. مخفی کردن یا پنهان کردن منشأ، منبع، محل، تصرف، جابجایی یا مالکیت غیرقانونی اموال است، علی‌رغم آگاهی از جرم بودن چنین اموالی است.

تشکل های اقتصادی فساد را در رابطه با موارد زیر ممنوع می‌کنند، خواه این اقدامات مستقیماً یا از طریق اشخاص ثالث انجام گیرد:

- یک مقام رسمی یا یک شخص دارای مقام برجسته سیاسی در سطح بین‌المللی، ملی یا محلی،
- یک حزب سیاسی، مقام حزب یا نامزد مناصب سیاسی،
- مدیر، یا کارمند یک تشکل، و
- یک فرد عادی، سازمان، شرکت یا مدیران و کارمندان آن.

## PART I: Anti-Corruption Principles and Key Elements of an Association Compliance Programme

### PRINCIPLE I: Business Associations, including their Directors, officers, and employees will neither commit nor tolerate corruption in any form.

“Corruption” or “Corrupt Practices” as used in these Principles shall include Bribery, Extortion or Solicitation, Trading in Influence, Fraud, and the Laundering of proceeds of these practices.

- a) Bribery** is the offering, promising, giving, authorizing or accepting of any undue pecuniary or other advantage to, by or for any person in order to obtain or retain a business related or other improper advantage or influence e.g. in connection with public or private procurement contract awards, permits, taxation, customs, judicial and legislative proceedings.

The **bribe** can take a variety of forms: cash, company shares, inside information, sexual or other favours, entertainment, employment or, indeed, the mere promise of a benefit in the future.

- b) Extortion or Solicitation** is the demanding of a bribe, whether or not coupled with a threat if the demand is refused.

- c) Trading in Influence** is the direct or indirect offering or solicitation of an undue advantage in order to exert an improper, real, or supposed influence with a view of obtaining an undue advantage for the original instigator of the act or for any other person or entity.

Improper **influence** includes any attempt at obtaining an undue advantage in internal voting, bidding, and the formal decision process taken by a general assembly of an Association, Confederation of Associations or its Board of Directors.

- d) Fraud** is wrongful or criminal deception intended to result in financial or personal gain.

- e) Laundering the proceeds of the corrupt practices** mentioned above is concealing or disguising the illicit origin, source, location, disposition, movement or ownership of property, knowing that such property is the proceeds of a crime.

Business Associations will prohibit Corrupt Practices at all times, whether these practices are engaged in directly or through Third Parties, in relation to:

- › a Public Official or Politically Exposed Person at the international, national or local level,
- › a political party, party official or candidate to political office,
- › a Director, officer or employee of an Association, and
- › a private individual, organisation, enterprise or its Directors, officers, or employees.



اصل دوم: کسب و کار های اقتصادی برای مقابله با فساد یک آیین نامه قانونی درون تشکلی موثر را اجرا خواهند کرد.

### عناصر یک آیین نامه قانونی درون تشکلی موثر

تشکل های اقتصادی ملزم به اجرای یک آیین نامه قانونی درون تشکلی مؤثر که با شرایط خاص تشکل اقتصادی، از جمله وسعت آن و نتایج ارزیابی ریسک دوره ای انجام می شود، با هدف پیشگیری، کشف و اصلاح فساد و در عین حال ترویج فرهنگ درستکاری، می باشند.

موفقیت در اجرای این اصول به مدیران ارشد بستگی دارد. وجود پیامی روشن از سوی رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل تشکل اقتصادی مبنی بر ممنوعیت فساد و اجرای آیین نامه قانونی درون تشکلی ضروری است.

یک تشکل اقتصادی باید موارد زیر را برای ایجاد یک آیین نامه قانونی درون تشکلی مؤثر که بر اساس وسعت، مخاطرات، سیاست های حاکمیتی و قوانین محلی منطبق باشد، به اجرا درآورد:

**الف) سیاست های اصلی آیین نامه قانونی درون تشکلی.** هیئت مدیره باید سیاست های زیر را که می بایست برای کلیه مدیران، کارکنان و اشخاص ثالث خارجی و داخلی به وضوح قابل مشاهده و الزام آور باشد، بررسی و تصویب کند:

خطمشی و آیین نامه رفتاری ضد فساد/ رشوه که هیئت مدیره تشکل، کارکنان و اشخاص ثالث را از امکان انجام عمل فاسد در تمام اشکال آن منع می کند. این خطمشی باید به وضوح دامنه (قابلیت اجرا) خود را بیان کند، اقدامات ممنوعه را تعریف کند، و اقدامات انضباطی را برای رسیدگی به تخلفات مشخص کند. این مورد ممکن است سیاست جلوگیری از تعارض منافع و سیاست هدایا و مهمان نوازی را نیز پوشش دهد.

"سیاست سوت زنی" از افرادی که تخلفات را گزارش می کنند در برابر انتقام جویی محافظت می کند. همه گزارش های صادقانه باید بررسی شوند. این خطمشی باید با رویه ها یا کانال های مطابق با دستورالعمل های اتاق بازرگانی بین المللی در مورد افشای اطلاعات (پیوست B) برای پاسخگویی و رسیدگی به رویدادهای گزارش شده مربوط به اقدامات فاسد همراه باشد. این رویه ها باید امکان مطرح کردن نگرانی ها، درخواست مشاوره یا گزارش با حسن نیت را در مورد تخلفات ثابت شده یا مشکوک به یک مدیر ارشد منتخب و یک عضو هیئت مدیره منتخب فراهم کند. هیئت مدیره و مدیران ارشد باید با انجام اقدامات اصلاحی و اقدامات انضباطی مناسب و با در نظر گرفتن افشای عمومی مناسب در مورد اجرای خطمشی سوت زنان تشکل ها، نسبت به تخلفات گزارش شده یا کشف شده اقدام کنند؛

- **سیاست تدارکات<sup>۲</sup>** تضمین مناقصه منصفانه و رقابتی مطابق با استانداردهای تجاری پذیرفته شده و تا حد امکان به صورت شفاف. کلیه تدارکات توسط تشکل اقتصادی مطابق با سیاست تدارکات مورد تایید هیئت مدیره انجام می شود.
- **سیاست مالی و حسابداری** (به بخش دوم مراجعه کنید).

**ب) مامور آیین نامه.** هیئت مدیره باید یک یا چند مدیر ارشد (تمام یا پاره وقت) را برای نظارت و هماهنگی با سطح کافی از منابع، اختیارات و استقلال منصوب کند و این افراد به طور دوره ای به کمیته حسابرسی هیئت مدیره یا سایر ارگان ها گزارش دهند. مسئولیت نهایی تشکل اقتصادی، اندازه و ساختار یک آیین نامه بسته به اندازه یک تشکل اقتصادی و مشخصات ریسک آن متفاوت

<sup>۲</sup>Procurement Policy

## PRINCIPLE II: Business Associations will implement an effective Association Compliance Programme to counter corruption.

### Elements of an effective Association Compliance Programme

Business Associations should implement an effective Association Compliance Programme adapted to the Business Association's particular circumstances, including its size and the results of a periodically conducted risk assessment, with the aim of preventing, detecting, and remedying corruption while promoting a culture of integrity.

The *success* of these Principles will depend on the **tone at the top**. There should be a clear message from the Chair of the Board of Directors and the Chief Executive Officer of the Business Association that Corruption is prohibited and an Association Compliance Programme will be implemented and enforced.

A Business Association should include the following elements to establish an effective Association Compliance Programme—adapted based on size, risks, governance policies, and local laws:

- a) **Core compliance policies.** The Board of Directors should review and approve the following policies, which should be clearly articulated, visible, and binding for all Directors, officers, employees, and Third Parties foreign and domestic:
  - **Anti-corruption/ anti-bribery policy and code of conduct** prohibiting Association Board, personnel and Third Parties from engaging in or enabling Corrupt Practices in all their forms. The policy should clearly state its scope (applicability), define prohibited practices, and outline disciplinary actions to address violations. This may also cover the policy to prevent conflicts of interest and the policy on gifts and hospitality.
  - **Whistleblower Policy** protecting those who report misconduct from retaliation. All bona fide reports should be investigated. The policy should be accompanied by procedures or channels per the *ICC's Guidelines on Whistleblowing* (Appendix B) for responding to and addressing reported incidents of Corrupt Practices. These procedures should allow for raising concerns, seeking advice or reporting in good faith established or soundly suspected violations to a designated senior officer and a designated Board Member. The Board and Senior Officers should act upon reported or detected violations by taking appropriate corrective action and disciplinary measures, and considering making appropriate public disclosures of the enforcement of the Association's Whistleblower policy;
  - **Procurement Policy** ensuring fair and competitive bidding in accordance with accepted business standards and to the extent possible in a transparent manner. All procurement by the Business Association is performed in compliance with a Board approved Procurement Policy.
  - **Finance and Accounting Policy** (see Part II).
- b) **Compliance function.** The Board should appoint one or more senior officers (full or part-time) to oversee and coordinate the Association Compliance Programme with an adequate level of resources, authority and independence, reporting periodically

خواهد بود. یک تشکل بزرگ ممکن است کارکنان متخصصی برای بررسی آیین‌نامه قانونی به کار گمارد در حالی که یک تشکل کوچک ممکن است یک عضو هیئت مدیره یا یک مدیر ارشد را به عنوان یک رهبر اخلاق و قانون تعیین کند. تشکل باید اطمینان حاصل کند که رهبر آیین‌نامه قانونی دارای تجربه است یا آموزش‌های دوره‌ای آیین‌نامه قانونی را دریافت می‌کند.

وظایف این مامور عبارتند از: آموزش دوره‌ای مستند به مدیران و کارکنان در مورد خط‌مشی ضدفساد/ضد رشوه و خطرات شناخته شده فساد- تشکل‌ها همچنین می‌توانند در صورت لزوم این خدمات را به اشخاص ثالث ارائه دهند. اعمال دقت لازم در انتخاب مدیران، کارمندان، اعضا، و اشخاص ثالث، به ویژه کسانی که ممکن است در معرض فساد باشند. نظارت بر اثربخشی اجرای آیین‌نامه قانونی درون تشکلی (با همکاری حسابرسی داخلی در صورت لزوم)؛ دریافت، بررسی و رسیدگی به گزارش‌های سوت زنان. مسئولیت نهایی نظارت بر آیین‌نامه و تفویض وظایف خاص مربوط به آیین‌نامه بر عهده هیئت مدیره است.

**پ) ارزیابی ریسک و کاهش آن.** هیئت مدیره یا کمیته مربوطه (مانند کمیته حسابرسی)، باید ارزیابی‌های دوره‌ای ریسک و بررسی مستقل ریسک‌های فساد و انطباق با این اصول را انجام دهد و اقدامات یا سیاست‌های اصلاحی را در صورت لزوم توصیه کند.

**ت) بهبود مستمر آیین‌نامه.** هیئت مدیره با تکیه بر گزارش‌های مربوط به عملکرد آیین‌نامه و مدیریت ارشد باید به طور دوره‌ای آیین‌نامه قانونی درون تشکلی را بررسی کرده و اصلاحات را بر اساس نیازهای شناسایی شده، پیشنهاد دهد. در صورت بروز تغییر عمده در داخل یا خارج، می‌توان تنظیمات را با یک اقدام موقت انجام داد.

to the Audit Committee of the Board of Directors or other body with ultimate responsibility for the Association. The size and structure of a compliance function will vary depending on the size of a Business Association and its risk profile. A large organization may have dedicated compliance staff while a small one may designate a Board Member or a senior officer to serve as an ethics and compliance lead. The Association should ensure the compliance lead has compliance experience or receives periodic compliance training.

Duties of this function include: duly documented periodical training of Directors and employees on the anti-corruption/anti-bribery policy and known corruption risks—organisations may also choose to provide this service to Third parties as appropriate; exercising appropriate due diligence in the selection of Directors, officers, employees, Members, and Third Parties, in particular those who may present a risk of corruption; monitoring the effectiveness of a compliance program (in cooperation with internal audit where applicable); receiving, investigating, and addressing whistleblower reports. The ultimate responsibility for compliance oversight and delegation of specific compliance-related duties rests with the Board of Directors.

- c) Risk assessment and mitigation.** The Board of Directors, or the relevant committee thereof (such as an Audit Committee), should conduct periodic risk assessments and independent reviews of corruption risks, the Association's compliance with these Principles, and recommend corrective measures or policies, as necessary.
- d) Continuous improvement of the Programme.** The Board of Directors, relying on reports from the compliance function and Senior Management should periodically review the effectiveness of the Association Compliance Programme and mandate improvements based on identified needs. If a major change occurs internally or externally, adjustments can be made with an Ad Hoc Proceeding.

### بخش دوم: سیاست‌ها، رویه‌ها و شیوه‌های حمایت از رعایت اصول مبارزه با فساد

تشکل های اقتصادی، به عنوان بخشی از تلاش‌های خود برای رعایت این اصول، باید خط‌مشی‌هایی را وضع کنند که چالش‌های پیش‌روی تشکل را برطرف کند. این خط‌مشی‌ها می‌توانند به عنوان بخش‌هایی از سیاست مبارزه با فساد/مبارزه با رشوه گنجانده شوند و یا به عنوان سیاست‌های جداگانه تدوین شوند. این سیاست‌ها باید به رویه‌های دقیق برای اجرا مجهز باشد.

#### اقتصاد و حسابداری

تشکل های اقتصادی باید از موارد زیر اطمینان حاصل کنند:

الف) شیوه‌های حاکمیت داخلی آنها منعکس کننده اصول حاکم بر تشکل های اقتصادی و اتاق‌های بازرگانی است (به ضمیمه B مراجعه کنید).

ب) سیستم‌های نظارت و گزارش‌دهی مناسب، از جمله حسابرسی مستقل، را ایجاد و حفظ کنند.

پ) کلیه تراکنش‌های مالی به اندازه کافی شناسایی شده و به درستی و عادلانه در دفاتر و سوابق حسابداری ثبت شود که برای بازرسی توسط هیئت مدیره و همچنین توسط حسابرسان موجود است.

ت) بر پرداخت‌های نقدی یا پرداخت‌های غیرنقدی نظارت می‌شود و از آنها به عنوان جایگزین رشوه استفاده نمی‌شود. فقط پرداخت‌های نقدی کوچکی که از طریق پول نقد انجام می‌شود باید مجاز باشد.

ث) هیئت مدیره کلیه منابع قابل پرداخت و قابل دریافت را بررسی می‌کند.

ج) هیچ دفتر اسنادی پیش از زمان مقرر شده در قانون، از بین نرود.

چ) موضوعات مادی از جمله وضعیت مالی، عملکرد، عضویت، و حاکمیت به مقامات مربوطه، طبق قوانین محلی، افشا می‌شود.

#### تعارض منافع

تشکل های اقتصادی باید تعارض منافع مدیران و کارمندان تشکل را نظارت و مدیریت کنند. تعارض منافع ممکن است زمانی به وجود بیاید که منافع خصوصی یک فرد یا اقوام نزدیک، دوستان یا مخاطبین تجاری او از منافع تشکل اقتصادی متفاوت باشد.

هیئت مدیره، مدیران و کارمندان باید ملزم شوند که به طور مستقیم یا غیرمستقیم و یا از طریق اشخاص ثالث، منافع مادی در هر معامله یا موضوعی که مستقیماً بر تشکل اقتصادی تأثیر می‌گذارد، را به هیئت مدیره اطلاع دهند. ضرورت افشای این موقعیت‌ها به دلیل اجتناب از آنها می‌باشد زیرا چنین اتفاقی می‌تواند قضاوت فرد در انجام وظایف و مسئولیت‌هایش را تحت تأثیر قرار دهد. تشکل های اقتصادی باید یک خط‌مشی تعارض منافع را وضع کنند و از اعضای هیئت مدیره درخواست و بررسی کنند. آنان باید تعارض منافع واقعی یا بالقوه آن را به دقت نظارت و تنظیم کنند و نباید از تعارض منافع دیگران سوء استفاده کنند. علاوه بر این، تشکل های اقتصادی باید اعضای خود را تشویق کنند تا سیاست تعارض منافع را اتخاذ کنند (به دستورالعمل‌های اتاق بازرگانی بین‌المللی در مورد تعارض منافع در پیوست B مراجعه کنید).

## Part II: Policies, Procedures, and Practices to Support Compliance with Anti-Corruption Principles

Business Associations, as part of their efforts to comply with these Principles, should enact policies that address risks faced by the organization. They can be either incorporated as sections of the anti-corruption/anti-bribery policy or drafted as separate policies. These policies should be accompanied by detailed procedures to guide implementation.

### Finance and Accounting

Business Associations should ensure that:

- a) their internal governance practices reflect the *Governance Principles for Business Associations and Chambers of Commerce* (see Appendix B);
- b) they establish and maintain proper systems of control and reporting, including independent auditing;
- c) all financial transactions are adequately identified and properly and fairly recorded in appropriate books and accounting records; that are available for inspection by the Board of Directors, as well as by auditors;
- d) cash payments or payments in kind are monitored; that they are not used as substitutes for bribes; only small cash payments made from petty cash should be permitted;
- e) the Board of Directors reviews all dues and non-dues revenues;
- f) no bookkeeping or other relevant documents are intentionally destroyed earlier than permitted by law;
- g) material matters including the financial situation, performance, membership, and governance is disclosed to appropriate authorities, as mandated by local law.

### Conflicts of Interest

Business Associations should monitor and manage conflicts of interest of the Association's Directors, officers, and employees. Conflicts of interests may arise when the private interests of an individual or of his/her close relatives, friends or business contacts diverge from those of the Business Association.

Directors, officers, and employees should be required to disclose to the Board of Directors whether they, directly or indirectly, or on behalf of Third Parties, have a material interest in any transaction or matter directly affecting the Business Association. These situations should be disclosed and, wherever possible, avoided because they can affect an individual's judgment in the performance of his/her duties and responsibilities. Business Associations should adopt a Conflict of Interest Policy and request and review conflict of interest disclosures from Board members; closely monitor and regulate actual or potential conflicts of interests or the appearance thereof, and should not take advantage of conflicts of interests of others. Moreover, Business Associations should encourage their

مقامات دولتی فعلی باید توسط تشکل اقتصادی از استخدام نشوند. علاوه بر این، اگر فعالیت در نظر گرفته شده یا استخدام یک مقام دولتی سابق مستقیماً به وظایفی که در طول تصدی آنها بر عهده داشته یا بر آنها نظارت داشته، مربوط باشد، آنها نباید قبل از سپری شدن مدت معقولی، پس از ترک سمت، مطابق با قوانین محلی، استخدام یا در هیچ سمتی مشغول شوند.

### گواهینامه های گمرکی

الف) تشکل های اقتصادی باید به مدیران ارشد، کارکنان و اعضا در خصوص فرآیند گواهی نامه های گمرکی راهنمایی و آموزش ارائه دهند تا از رعایت قوانین محلی و تعهدات مربوط به حریم خصوصی و حفاظت از داده ها اطمینان حاصل کنند.

### مشارکت های سیاسی

ب) آئین نامه ها و فعالیت های تشکل های اقتصادی باید مطابق با تمام قوانین محلی حاکم بر مشارکت های سیاسی باشد و به طور مداوم اجرا شود.

پ) در کشورهایی که فاقد یک چارچوب قانونی مشخص برای حاکمیت مشارکت های سیاسی هستند، چارچوب حاکمیتی تشکل های اقتصادی باید تضمین دهد که هیئت مدیره تشکل ها از نظر سیاسی بی طرف باقی می ماند و باید در آیین نامه ها یا اسناد حکومتی مشابه هرگونه کمک به احزاب سیاسی، مقامات حزبی و نامزدها را ممنوع کند.

### کمک های خیریه و حمایت های مالی

الف) تشکل های اقتصادی باید اقداماتی را در حدود اختیارات خود اتخاذ کنند تا اطمینان حاصل کنند که کمک های خیریه و حمایت های مالی به عنوان ابزاری برای فساد یا تقلب استفاده نمی شود. کمک های خیریه و حمایت های مالی باید شفاف و مطابق با قوانین قابل اجرا باشد.

ب) تشکل های اقتصادی باید یک خط مشی روشن با کنترل ها و رویه های معقول ایجاد کنند تا اطمینان حاصل شود که کمک های خیریه فریبنده توسط کارکنان یا هیئت مدیره آنها انجام نمی شود. چنین کنترل ها و رویه هایی باید شامل، اما نه محدود به بررسی دقیق ذینفعان و اشخاص ثالث درگیر (در صورت وجود) و تأییدیه های سطحی مشارکت ها باشد. در بازنگری کمک ها به سازمان هایی که در آن مقامات دولتی یا افراد دارای ریسک سیاسی درگیر هستند، باید دقت ویژه ای به عمل آید.

### حمایت

تشکل های اقتصادی، به ویژه ساختارهای کنفدراسیونی، باید اقداماتی را انجام دهند تا اطمینان حاصل شود که حمایت داخلی، کمک های مالی، یا نفوذ توسط یک عضو یا مشتری، تعارض منافع یا خطر اعتبار برای تشکل، عملیات یا اعضای آن ایجاد نمی کند.

Members to adopt a conflict of interest policy (see ICC Guidelines on Conflicts of Interest in Appendix B).

Current Public Officials should be excluded from employment by the Business Association. Additionally, if the contemplated activity or employment of a former Public Official relates directly to the functions held or supervised during their tenure, they shall not be hired or engaged in any capacity before a reasonable period has elapsed, after their leaving office, in accordance with local laws.

### **Customs Certifications**

- a) Business Associations should exercise caution and provide guidance and training to Senior Officers, staff, and Members regarding the customs certifications process to ensure compliance with local laws and applicable data privacy and protection obligations.

### **Political Contributions**

- b) A Business Association's by-laws and activities should be in compliance with all local laws governing political contributions and consistently enforced;
- c) In countries that lack a clear legal framework governing political contributions, a Business Association's governance framework should ensure that an Association's Board of Directors remains politically impartial and should prohibit in the by-laws or similar governance documents any contributions to political parties, party officials, and candidates.

### **Charitable Contributions and Sponsorships**

- a) Business Associations should take measures within their power to ensure that charitable contributions and sponsorships are not used as a subterfuge for corruption or fraud. Charitable contributions and sponsorships should be transparent and in accordance with applicable law.
- b) Business Associations should establish a clear policy, with reasonable controls and procedures to ensure that improper charitable contributions are not made by their staff or Board of Directors. Such controls and procedures should include, but not be limited to, due diligence of the beneficiaries and third parties involved (if any) and tiered approvals of the contributions. Special care should be exercised in reviewing contributions to organizations in which Public Officials or Politically Exposed Persons are involved.

### **Patronage**

Business Associations, with confederation structures in particular, should take measures to ensure that internal patronage, donations, or influence by a Member or Customer, do not create conflicts of interest or reputational risk to the Association, its operations or Members.



## هدایا و مهمان نوازی

تشکل های اقتصادی باید رویه‌هایی را برای ارائه یا دریافت هدایا و پذیرایی از مقامات دولتی و سایر افراد یا نهادها ایجاد کنند تا اطمینان حاصل شود که این ترتیبات (الف) مطابق با قوانین ملی و اسناد بین‌المللی قابل اجرا (ب) محدود به مخارج معقول و واقعی؛ (ج) به‌طور نادرست تأثیری نگذارند، یا ممکن است تصور شود که به‌طور نامناسبی بر استقلال قضاوت گیرنده نسبت به ارائه‌دهنده (ها) تأثیر می‌گذارد. (د) مغایر با مفاد شناخته شده آیین‌نامه رفتار گیرنده نباشد. و (ه) نه به صورت مکرر و نه در زمان نامناسب ارائه می‌شوند و دریافت نمی‌شوند (به دستورالعمل‌های اتاق بازرگانی بین‌المللی درباره هدایا و مهمان‌نوازی در پیوست B مراجعه کنید).

## پرداخت تسهیلات

پرداخت تسهیلات، پرداخت‌های غیررسمی، نامناسب و جزئی است که به یک مقام پایین‌رده برای تضمین یا تسریع در انجام یک اقدام معمول یا ضروری که پرداخت‌کننده تسهیلات از نظر قانونی حق انجام آن را دارد، انجام می‌شود. پرداخت تسهیلات در اکثر حوزه‌های قضایی ممنوع است.

تشکل های اقتصادی نباید چنین پرداخت‌های تسهیلتگری را انجام دهند، اما مشخص است که ممکن است با شرایط ضروری مواجه شوند، که در آن به سختی می‌توان از پرداخت تسهیلات اجتناب کرد، مانند اجبار یا زمانی که سلامت، امنیت یا ایمنی تشکل اقتصادی کارکنان در معرض خطر هستند. هنگامی که پرداخت تسهیلات تحت چنین شرایطی انجام می‌شود، این پرداخت باید به طور دقیق در دفاتر و سوابق حسابداری تشکل اقتصادی ثبت شود و به ارگان یا فرد مربوطه مسئول آیین‌نامه قانونی درون تشکلی گزارش شود.

## منابع انسانی

تشکل های اقتصادی باید اطمینان حاصل کنند که:

(الف) شیوه‌های منابع انسانی، از جمله استخدام، ارتقاء، آموزش، ارزیابی عملکرد، پاداش، شناخت و اخلاق تجاری به طور کلی، منعکس‌کننده این اصول است و بازنگری شایستگی‌های اخلاق تجاری را در ارزیابی و ارتقای کارکنان الزامی می‌کند.

(ب) همه کارکنان راهنمایی دریافت می‌کنند و به یک آیین‌نامه رفتاری پایبند هستند که اخلاق، صداقت، انصاف، احترام و رفتار شخصی را مطابق با قوانین کار محلی ترویج می‌کند.

(پ) هیچ کارمندی به دلیل گزارش تخلفات با حسن نیت یا موارد مشکوک به نقض خط‌مشی مبارزه با فساد تشکل اقتصادی یا امتناع از مشارکت در فساد، دچار اقدام تبعیض‌آمیز یا انضباطی نخواهد شد.

(ت) تمامی اعضای هیئت مدیره، مدیران و کارمندان آیین‌نامه رفتار در تشکل اقتصادی را به صورت سالانه امضا و تأیید می‌کنند.

(ث) پرسنل کلیدی در مناطقی که در معرض خطر فساد بالا هستند باید به طور منظم آموزش دیده و ارزیابی شوند. چرخش منظم چنین پرسنلی باید در نظر گرفته شود.

(ج) یک کارمند منتخب باید آموزش‌های مبارزه با فساد را اجرا کند، خطرات را رصد و ارزیابی کند و تشکل بازرگانی، هیئت مدیره و کمیته‌ها راهنمایی کند.

## Gifts and Hospitality

Business Associations should establish procedures covering the offer or receipt of gifts and hospitality to Public Officials and other individuals or entities, in order to ensure that such arrangements (a) comply with national law and applicable international instruments; (b) are limited to reasonable and *bona fide* expenditures; (c) do not improperly affect, or might be perceived as improperly affecting the recipient's independence of judgement towards the giver(s); (d) are not contrary to the known provisions of the recipient's code of conduct; and (e) are neither offered nor received too frequently nor at an inappropriate time (see the ICC Guidelines on Gifts and Hospitality in Appendix B) .

## Facilitation Payments

Facilitation payments are unofficial, improper, small payments made to a low-level official to secure or expedite the performance of a routine or necessary action to which the payer of the facilitation payment is legally entitled. Facilitation payments are prohibited in most jurisdictions.

Business Associations should not make such facilitation payments, but it is recognized that they may be confronted with exigent circumstances, in which the making of a facilitation payment can hardly be avoided, such as duress or when the health, security or safety of the Business Association's employees are at risk. When a facilitation payment is made under such circumstances, such payment shall be accurately accounted for in the Business Association's books and accounting records and be reported to the relevant body or individual in charge of the Association's Anti-Corruption Compliance Programme.

## Human Resources

Business Associations should ensure that:

- a) human resources practices, including recruitment, promotion, training, performance evaluation, remuneration, recognition and business ethics in general, reflect these Principles and mandate the review of business ethics competencies in the appraisal and promotion of staff;
- b) all employees receive guidance and adhere to a code of conduct that promotes ethics, integrity, fairness, respect, and personal conduct in accordance with local labour laws;
- c) no employee will suffer retaliation or discriminatory or disciplinary action for reporting in good faith violations or soundly suspected violations of the Business Association's anti-corruption policy or for refusing to engage in corruption;
- d) all Directors, officers, and employees sign and reaffirm the Association's Code of Conduct on an annual basis;
- e) key personnel in areas subject to high corruption risk should be trained and evaluated regularly; regular rotation of such personnel should be considered;
- f) a designated staff member should conduct anti-corruption training, monitor and evaluate risks, and provide guidance to the Business Association, its Board of Directors, and committees.

## عضویت

تشکل های اقتصادی باید اطمینان حاصل کنند که:

الف) شیوه‌های عضویت، از جمله استخدام، منعکس‌کننده این اصول است.

ب) حق عضویت و « هزینه خدمات» و برنامه‌ها، از جمله معیارهای تقسیم ردیف‌های عضویت که برای اعضا شفاف است، «خارج از دفاتر» یا حساب سری وجود ندارد و هیچ سندی صادر نمی‌شود مگر منصفانه و دقیق ثبت شده باشد.

پ) قراردادهای عضویت آنها تعلیق عضویت هر یک از اعضا را مجاز می‌سازد، در صورتی که تشکل اقتصادی با حسن نیت نگران باشد که آن عضو، یک فرد یا نمایندگان آنها فعالیت‌هایی را انجام می‌دهند که برخلاف قوانین ضد فساد قابل اجرا یا این اصول است.

ت) هر گونه اقدام انضباطی در نتیجه نقض اخلاق توسط اعضا به وضوح اعمال و به طور یکسان اجرا می‌شود.

## داوری

تشکل های اقتصادی باید اطمینان حاصل کنند که:

الف) در تمام مواردی که تشکل های اقتصادی در دادگاه‌های داور ملی یا بین‌المللی شرکت می‌کند، باید منصفانه و بی‌طرفانه عمل کند و اطمینان حاصل کند که هر یک از طرفین فرصت معقولی برای ارائه ادعای خود در اختیار دارند.

ب) وظایف داور خود را مطابق با استانداردهای حاکمیتی قابل اجرا، از جمله مواد دادگاه بین‌المللی داور اتاق بازرگانی بین‌المللی یا قوانین محلی انجام می‌دهند.

گواهی، تایید و تضمین

تشکل های اقتصادی باید یک ارزیابی مستقل از آیین‌نامه قانونی درون تشکلی خود را با جستجوی گواهی، تأیید یا تضمین خارجی در نظر بگیرند.

## Membership

Business Associations should ensure that:

- a) membership practices, including recruitment, reflect these Principles;
- b) dues for Membership and 'fee for service' programs and services, including the criteria for division of membership tiers are transparent to Members, there are no "off the books" or secret accounts and no documents may be issued which do not fairly and accurately record the transactions to which they relate or its relation to a particular Member;
- c) their membership agreements allow for the suspension of membership of any Member or individual, should the Business Association have good faith concern that the Member, an individual or their agents are conducting activities in violation of applicable anti-corruption laws, or these Principles;
- d) any disciplinary action as a result of an ethics violation by Members is clearly prescribed and uniformly enforced.

## Arbitration

Business Associations should ensure that:

- a) in all cases in which the Business Association participates in national or international arbitral tribunals, it shall act fairly and impartially and ensure that each party has a reasonable opportunity to present its case;
- b) they conduct their arbitration duties in accordance with applicable governance standards, including the ICC International Court of Arbitration articles or local laws.

### *Certification, Verification, and Assurance*

Business Associations should consider an independent evaluation of their Association Compliance Programme by seeking external certification, verification or assurance.

### بخش سوم: تعامل با ذینفعان مطابق با این اصول

به عنوان بخشی از اجرای یک آیین‌نامه قانونی مؤثر، با توجه به تعاملات و معاملات با سهامداران، تشکل‌های اقتصادی باید (۱) اصول حاکمیتی برای تشکل‌های اقتصادی و اتاق‌های بازرگانی (پیوست B) را بررسی کنند. و (۲) به دستورالعمل زیر پایبند باشند:

#### اعضا

تشکل‌های اقتصادی با در نظر گرفتن اعضای خود، باید الگوی مناسبی اتخاذ کنند. تشکل‌های اقتصادی باید حکمرانی خوب و اقدامات ضد فساد را تشویق کنند و باید:

- اعضا را به دوری از فساد مالی تشویق کنند و آن را تحمل نکنند.
- اعضا را به اجرای سیاست‌های اصلی مبارزه با فساد و رویه‌ها و شیوه‌های حمایتی تشویق کنند؛
- از اعضا به عنوان مجرای هر گونه عمل فاسد استفاده نکنند.
- در هنگام پذیرش یا تمدید عضویت، اقدامات ضد فساد را که توسط یک عضو اجرا می‌شود در نظر بگیرید.
- در موافقتنامه‌های عضویت، مقرراتی را درج کنند که به تشکل اقتصادی اجازه می‌دهد در صورتی که با حسن نیت این نگرانی را داشته باشد که یک عضو برخلاف قوانین ضد فساد قابل اجرا عمل کرده است و هیچ تلاشی برای رفع شکاف‌های آیین‌نامه انجام نداده است، رابطه را تعلیق نموده یا خاتمه دهد.
- از اقدامات جمعی، مانند پیمان‌های ضد فساد در مورد پروژه‌های خاص یا طرح‌های بلندمدت ضد فساد با سایر تشکل‌های اقتصادی، شرکت‌ها یا جامعه تجاری گسترده‌تر حمایت کند؛
- اعضا را از کلیه قوانین منع تثبیت قیمت و رفتار ضد اعتماد از جمله محدودیت تولید، فروش، خروجی‌ها یا هر نوع تبنانی مطلع کنند.

#### اشخاص ثالث

در رابطه با اشخاص ثالث، تشکل‌های اقتصادی باید مطابق با دستورالعمل *اتاق بازرگانی بین‌المللی در مورد نمایندگان، واسطه‌ها و سایر اشخاص ثالث* (پیوست B) عمل کنند. اشخاص ثالث به نفع تشکل کار می‌کنند. در رابطه با بازاریابی یا فروش، مذاکره در مورد قراردادهای، اخذ گواهی‌نامه، مجوزها یا سایر اختیارات، تشکل‌ها باید:

- به اشخاص ثالث دستور دهند که دست به هیچ گونه فساد مالی نزنند یا آن را تحمل نکنند.
- از اشخاص ثالث به عنوان مجرای هر گونه عمل فاسد استفاده نکنند.
- نظارت کافی داشته باشند و به‌ویژه ثبت شرکت، شرایط تعهد، و پرداخت‌ها به شخص ثالث را ثبت کنند.
- اشخاص ثالث را صرفاً تا حدی که با اصول تشکل اقتصادی مطابق باشد، استخدام کنند.

## Part III: Interactions with stakeholders in accordance with these Principles

*As part of implementing an effective Association Compliance Programme, with respect to interactions and transactions with stakeholders, Business Associations should review (i) the **Governance Principles for Business Associations and Chambers of Commerce** (Appendix B); and (ii) adhere to the following guidance:*

### Members

With respect to their Members Business Associations should lead by example. Business Associations should encourage good governance and anti-corruption measures, and should:

- encourage Members not to engage in nor tolerate any act of corruption;
- encourage Members to implement the core anti-corruption policies and supporting policies, procedures, and practices;
- not use Members as a conduit for any corrupt practice;
- consider anti-corruption measures implemented by a Member when accepting or renewing membership;
- include in membership agreements a provision allowing a Business Association to suspend or terminate the relationship if it has a good faith concern that a Member has acted in violation of applicable anti-corruption laws, and has made no attempts at addressing the compliance gaps;
- support collective action, such as anti-corruption pacts regarding specific projects or anti-corruption long term initiatives with other Business Associations, enterprises, or the broader business community;
- inform Members of all laws prohibiting price fixing and anti-trust behaviour including the restriction of production, sales, outputs, or any form of collusion.

### Third Parties

With respect to Third Parties, Business Associations should act in accordance with the **ICC Guidelines on Agents, Intermediaries, and Other Third Parties** (Appendix B). Third Parties work for the benefit of the Association, including in connection to marketing or sales, the negotiation of contracts, the obtaining of licenses, permits or other authorizations, Associations should:

- instruct Third Parties neither to engage nor tolerate that they engage in any act of corruption;
- not use Third Parties as a conduit for any corrupt practice;
- maintain adequate oversight and in particular maintain a record of the company's name, terms of engagement, and payments to and from the Third Party;

- بندی را در قرارداد درج کنند که حق درخواست حسابرسی دفاتر و سوابق حسابداری شخص ثالث توسط یک حسابرس مستقل را برای تأیید انطباق با این اصول را محفوظ می‌دارد.
- در قراردادها با اشخاص ثالث، شرطی را لحاظ کند که به آن اجازه می‌دهد در صورتی که نسبت به حسن نیت یک جانبه نگرانی داشته باشد که شخص ثالث برخلاف قوانین ضد فساد قابل اجرا عمل کرده است، رابطه را تعلیق نموده یا خاتمه دهد.
- به اشخاص ثالث بیش از یک پاداش مناسب برای خدمات قانونی آنها پرداخت نکنند.

### مشتریان

با توجه به مشتریان، تشکل‌های اقتصادی باید:

- از مشتریان به عنوان مجرای هر گونه عمل فاسد استفاده نکنند.
- فقط برنامه‌ها و خدماتی را در راستای اجرای منظم فعالیت‌های دارای «هزینه خدمات» تشکل اقتصادی به مشتریان ارائه دهید.

### اهداکنندگان

در رابطه با خیرین، تشکل‌های اقتصادی باید:

- از مبالغ اهداشده یا کمک‌های مالی برای اعمال فساد استفاده نکنند.
- این اصول را هنگام اجرای توافق‌نامه‌ها، برنامه‌ها و پروژه‌های کمک‌کننده رعایت کنند.

### نهادهای دولتی

در رابطه با نهادهای دولتی، تشکل‌های اقتصادی باید:

- از نهادهای دولتی به عنوان مجرای انجام فساد استفاده نکنند.
- بی‌طرفی و منصف بودن هنگام تصمیم‌گیری در مورد اینکه آیا با نهادهای دولتی وارد معاملات شوند.
- حمایت از سیاست‌های عمومی را برای، از طرف، یا به یک نهاد دولتی مطابق با آیین‌نامه‌های تشکل و مطابق با قوانین محلی و این اصول انجام دهند.

- hire Third Parties only to the extent appropriate for the conduct of the Business Association in accordance with the Principles;
- include a contractual clause reserving the right to request an audit of the Third Party's books and accounting records by an independent auditor to verify compliance with these Principles;
- include in contracts with Third Parties a provision allowing it to suspend or terminate the relationship if it has a unilateral good faith concern that a Third Party has acted in violation of applicable anti-corruption laws;
- not pay Third Parties more than an appropriate remuneration for their legitimate services.

## Customers

With respect to Customers, Business Associations should:

- not use Customers as a conduit for any corrupt practice;
- only offer programs and services to Customers within the regular conduct of the Association's 'fee for service' activities.

## Donors

With respect to Donors, Business Associations should:

- not use donations or grant funds for any corrupt practices;
- adhere to these Principles when executing donor agreements, programs, and projects.

## Government Entities

With respect to Government Entities, Business Associations should:

- not use Government Entities as a conduit for any corrupt practice;
- remain neutral and impartial when deciding whether to or upon entering into transactions with Government Entities;
- conduct public policy advocacy for, on behalf of, or to a Government Entity consistent with the organization's by-laws and in accordance with local laws and these Principles.



## Appendix A

### Key International Legal Instruments

#### Global Instruments

- › United Nations Convention against Transnational Organized Crime (UNTOC)  
[https://www.unodc.org/documents/middleeastandnorthafrica/organised-crime/UNITED\\_NATIONS\\_CONVENTION\\_AGAINST\\_TRANSNATIONAL\\_ORGANIZED\\_CRIME\\_AND\\_THE\\_PROTOCOLS\\_THERETO.pdf](https://www.unodc.org/documents/middleeastandnorthafrica/organised-crime/UNITED_NATIONS_CONVENTION_AGAINST_TRANSNATIONAL_ORGANIZED_CRIME_AND_THE_PROTOCOLS_THERETO.pdf)
- › United Nations Convention against Transnational Organized Crime (UNTOC)  
<http://www.unodc.org/documents/treaties/UNTOC/Publications/TOC%20Convention/TOCebook-e.pdf>
- › OECD Convention on the Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (OECD Convention)  
[https://www.oecd.org/daf/anti-bribery/ConvCombatBribery\\_ENG.pdf](https://www.oecd.org/daf/anti-bribery/ConvCombatBribery_ENG.pdf)
- › OECD Recommendation for Further Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, including Annex II Good Practice Guidance on Internal Controls, Ethics and Compliance  
<https://www.oecd.org/corruption/anti-bribery/OECD-Anti-Bribery-Recommendation-ENG.pdf>
- › Ethics & Compliance Initiative providing guidance on creating a meaningful code of ethics and code of conduct for business  
<http://www.ethics.org/resources/free-toolkit/toolkit-glossary>
- › World Bank Group Integrity Compliance Guidelines  
<https://wallensteinlawgroup.com/wp-content/uploads/2017/12/WBG-Integrity-Compliance-Guidelines-full.pdf>
- › ISO 37001:2016 Anti-bribery management systems  
<https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso:37001:ed-1:v1:en>

#### Africa

- › African Union Convention on Preventing and Combating Corruption (AU Convention)  
[https://au.int/sites/default/files/treaties/36382-treaty-0028\\_-\\_african\\_union\\_convention\\_on\\_preventing\\_and\\_combating\\_corruption\\_e.pdf](https://au.int/sites/default/files/treaties/36382-treaty-0028_-_african_union_convention_on_preventing_and_combating_corruption_e.pdf)
- › Southern African Development Community Protocol against Corruption (SADC Protocol)  
[https://www.sadc.int/files/7913/5292/8361/Protocol\\_Against\\_Corruption2001.pdf](https://www.sadc.int/files/7913/5292/8361/Protocol_Against_Corruption2001.pdf)
- › Economic Community of West African States Protocol on the Fight against Corruption (ECOWAS Protocol)  
[https://eos.cartercenter.org/uploads/document\\_file/path/406/ECOWAS\\_Protocol\\_on\\_Corruption.pdf](https://eos.cartercenter.org/uploads/document_file/path/406/ECOWAS_Protocol_on_Corruption.pdf)

## Americas

Inter-American Convention against Corruption (OAS Convention) <http://www.oas.org/juridico/english/treaties/b-58.html>

## Asia and Pacific region

- › ADB-OECD Action Plan for Asia-Pacific (Action Plan)  
<https://www.oecd.org/site/adboecdanti-corruptioninitiative/meetingsandconferences/35021642.pdf>

## Europe

- › Council of Europe Criminal Law Convention  
<http://conventions.coe.int/treaty/en/Treaties/Html/173.htm>
- › Council of Europe Civil Law Convention  
<http://conventions.coe.int/treaty/en/treaties/html/174.htm>
- › Resolution of the Committee of Ministers of the Council of Europe: Agreement Establishing the Group of States against Corruption  
<http://conventions.coe.int/Treaty/EN/PartialAgr/Html/Greco9905.htm>
- › Resolution of the Committee of Ministers of the Council of Europe: Twenty Guiding Principles for the Fight against Corruption  
<https://rm.coe.int/16806cc17c>
- › European Union Convention on the Protection of the Communities' Financial Interests and the Fight against Corruption and two related Protocols  
[https://ec.europa.eu/anti-fraud/sites/antifraud/files/docs/body/rep\\_comm\\_2000\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/anti-fraud/sites/antifraud/files/docs/body/rep_comm_2000_en.pdf)
- › European Union Convention on the Fight against Corruption involving officials of the European Communities or officials of Member States  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=CELEX%3A41997A0625%2801%29>

## Appendix B

### Further ICC and CIPE Instruments to Combat Corruption and Improve Corporate Governance

To provide further guidance on the implementation of these Principles, CIPE and the ICC Commission on Corporate Responsibility and Anti-Corruption have published:

**“Governance Principles for Business Associations and Chambers of Commerce”** ([http://www.cipe.org/sites/default/files/publication-docs/governancePrinciples\\_060911.pdf](http://www.cipe.org/sites/default/files/publication-docs/governancePrinciples_060911.pdf))

This guide covers good governance principles for membership-based, non-profit organizations to inform policies, institutions, mechanisms, and practices by which an organization is directed, controlled and meets its responsibilities to dues-paying members.

**“Business Associations for the 21<sup>st</sup> Century”**

<http://www.cipe.org/vba/business-associations-guidebook/>

This tool is a management guide developed by CIPE to help build stronger business associations, effective advocacy strategies, and a favourable business environment.

**The ICC Business Integrity Compendium**

<https://iccwbo.org/publication/icc-business-integrity-compendium-2017/>

This is a one-stop shop of ICC’s online anti-corruption resources.

**ICC Ethics and Compliance Training Handbook**

<http://store.iccwbo.org/icc-ethics-and-compliance-training-handbook>

The ICC Commission on Corporate Responsibility and Anti-Corruption is constantly developing anti-corruption tools and guidelines. The following guidelines are available on the website of the ICC Commission on Corporate Responsibility and Anti-corruption (<http://www.iccwbo.org/About-ICC/Policy-Commissions/Corporate-Responsibility-Anti-corruption/>):

- ICC Guidelines on Whistleblowing

<http://www.iccwbo.org/advocacy-codes-and-rules/areas-of-work/corporate-responsibility-and-anti-corruption/whistleblowing/>

- ICC Guidelines on Conflicts of Interest in Enterprises

<https://iccwbo.org/publication/icc-guidelines-conflicts-interest-enterprises/>

- ICC Guidelines on Agents, Intermediaries and Other Third Parties

<http://www.iccwbo.org/advocacy-codes-and-rules/areas-of-work/corporate-responsibility-and-anti-corruption/ICC-Third-Party-Guidelines/>

› The ICC Guidelines on Gifts and Hospitality

<https://iccwbo.org/publication/icc-guidelines-on-gifts-and-hospitality/>

The ICC, the United Nations Global Compact, the World Economic Forum and Transparency International have issued RESIST, Resisting Extortion and Solicitation in International Transactions, A Company Tool for Employee Training (<http://www.iccwbo.org/products-and-services/fighting-commercial-crime/resist/>).

We invite all Business Associations and Chambers of Commerce around the world to send us any examples of their anti-corruption policies with a view to create and publish a digital compendium of best practices to be published by CIPE and ICC WCF. Please write to us at: [wcf@iccwbo.org](mailto:wcf@iccwbo.org) and [communications@cipe.org](mailto:communications@cipe.org)





ICC Publications number: 897E



33-43 avenue du Président Wilson, 75116 Paris, France  
T +33 (0)1 49 53 29 44 E [wcf@iccwbo.org](mailto:wcf@iccwbo.org)  
[www.worldchambersfederation.org](http://www.worldchambersfederation.org)  [@worldchambers](https://twitter.com/worldchambers)